



Osasuna eta hizkuntza IX: Euskara, adimen artifiziala eta osasuna



Gure osasunaren etorkizun digitala, eskubideak eta kalitatea eztabaidatzen.

11.Sep 2026

Cod. 018-26

Modalité:

Cours en ligne en direct En personne

Édition

2026

Type d'activité

Cours d'été

Date

11.Sep 2026

Location

Aramaio

Langues

Basque

Reconnaissance officielle par l'État

10 heures

Comité d'organisation



Description

Euskara bere garapen teknologikoaren une erabakigarrian dago. Adimen artifizialak osasun-arreta erroten eraldatzen duen bitartean, funtsezko galdera bat sortzen da: gure hizkuntza iraultza honetan presente egongo da ala bazterrean geratu da?

Uda Ikastaro honetan, euskara Euskal Herriko osasun-sistemari aplikatutako teknologia berrietan integratzeak dakartzen erronkak eta aukerak aztertuko dira. Euskarazko hizkuntza-ereduen garapenetik hasi eta historia kliniko digitaletan, osasun-laguntzaile birtualetan, transkripzio medikoko sistemetan, ITZULBIDE moduko itzultzaile neuronal espezifikoetan eta lagundutako diagnostikorako tresnetan praktikan ezartzeraino aztertuko dugu.

Funtsezko gai hauek aztertuko ditugu:

- Osasungintzako (etorkizuneko) teknologia berriak.
- Adimen artifizialerako euskararen hizkuntza-baliabideen egungo egoera.
- Hizkuntza nagusien eta euskararen arteko arrakala teknologikoa.
- Osasun-digitalizazioko esperientziak euskaraz.
- Adin digitalean kalitatezko osasun-zerbitzuak euskaraz bermatzeko estrategiak.
- Osasun-arloko alderdi etikoak eta hizkuntza-eskubideei buruzkoak.

Ikastaro hau egokia da osasun-profesionalentzat, hizkuntza-teknologietako ikertzaileentzat, Osakidetza kudeatzaileentzat, ikasleentzat eta osasun-arloan euskararen etorkizun digitalean interesa duen edonorentzat.

Objectifs

Hizkuntzen kudeaketarako osasungintzako (etorkizuneko) teknologia berriak (adimen artifizialean oinarrituak) ezagutzea.

Adimen artifizialerako euskararen hizkuntza-baliabideen egungo egoera ezagutzea.

Hizkuntza nagusien eta euskararen arteko arrakala teknologikoa ezagutzea.

Osasun-digitalizazioko euskarazko esperientziak ezagutzea.

Aro digitalean kalitatezko osasun-zerbitzuak euskaraz bermatzeko estrategiak eztabaidatzea.

Osasun-arloko alderdi etikoak eta hizkuntza-eskubideei buruzkoak ezagutzea eta eztabaidatzea.

En collaboration avec



Programme

11 09 2026

09:30 - 09:45	Registre
09:45 - 11:25	Adimen artifiziala euskaraz
09:45 - 09:55	Présentation par la Direction de l'activité Langue: basque Jon Zarate Sesma EHU - Zuzendaria Lander Solozabal Corcho Osatek - Zuzendarikidea
09:55 - 11:25	“Adimen artifiziala, osasuna eta euskara” Langue: basque Xabier Irastorza Urbiet a EHUKo HiTZ zentroa - Ikertzailea Maite Oronoz Anchordoqui EHUKo HiTZ zentroa - Ikertzailea
10:25 - 10:55	“Adimen artifiziala euskaraz” (Hizkuntza-eredu handiak euskaraz konpontzen dira eta ezagutza handia dute. Zer da hobeia eredu handi bat edukia itzuliko duena? Edo euskaraz ongi dabilen bat ezagutza mugatua duena? Arazoak eta erronkak) Langue: basque Ander Barrena Madinabeitia EHUKo HiTZ zentroa - Ikertzailea Maite Oronoz Anchordoqui EHUKo HiTZ zentroa - Ikertzailea
10:55 - 11:25	“ Latxa: aurkezpena eta proba” Langue: basque Naiara Perez Miguel EHUKo HiTZ zentroa - Ikertzailea
11:25 - 12:15	Pause-café
12:15 - 13:00	“Paziente birtuala eta osasun mental” Langue: basque Mikel Idoyaga Bazan EHUKo HiTZ zentroa - Ikertzailea Paziente birtuala simulatzeko txatbot medikoa Maitane Urruela EHUKo HiTZ zentroa - Ikertzailea
13:00 - 14:30	Bazkaria Osasun-arloko aktibismoa, arretaren kalitatea eta hizkuntza-eskubideei buruzkoak garai digitalean
14:30 - 14:50	“Hizkuntza mugak osasun arretan. Intellectus intelligi” Langue: basque Aitor Montes Lasarte Osakidetza - Familia medikua Aramaion, Debagoieneko ESI

14:50 - 15:10	“Kalitatezko osasungintza publikoaren eta euskaldunaren aldeko aldarria Ipar Euskal Herritik” Langue: basque Gorka Torre Ipar Euskal Herriko taldeko kidea
15:10 - 15:30	“Hizkuntza eta Osasuna txirikordan proiektua” Langue: basque Intza Gurrutxaga EHEko kidea
15:30 - 15:50	“Historia klinikoa euskaraz idazteko ekimen” Langue: basque Adrian Zelaia Ulibarri Aintzateko kide
15:50 - 16:50	Table ronde: “Mahai ingurua: adimen artifizialean oinarritutako teknologia berriak kalitatezko arreta elebidunaren normalizazioan” Langue: basque Lander Solozabal Corcho Osatek - Zuzendarikidea (Modérateur) Garbiñe Elizegi Narbarte Erizaintzan doktorea Unai Larrinaga Torrontegui Aintzateko - kidea Aitor Montes Lasarte Osakidetza - Medikua
16:50 - 17:00	“Itxiera” Langue: basque Jon Zarate Sesma Euskal Herrian Euskaraz - Koordinatzailea

Directed by



Jon Zarate Sesma

UPV/EHU

Jon Zarate Sesma (Lekeitio, 1979) es miembro del Departamento de Farmacia y Ciencias de los Alimentos de la UPV/EHU. Es profesor de la Facultad de Farmacia y vicerrector del área de Euskera y Formación Continua (2014-2021). Doctor en Farmacia (UPV/EHU, 2007) y director de la mejor tesis sanitaria en euskera, Koldo Mitxelena 2016. En los últimos años ha estado investigando en el desarrollo de transportadores no virales para terapia génica. Tiene publicados más de 20 artículos en revistas internacionales de investigación de alto nivel y una producción científica en euskera similar a la internacional en revistas como Ekaia o Elhuyar.



Lander Solozabal Corcho

OSATEK, S. A.

Portugalete, 1976. Licenciado en Filología Vasca por la EHU. Ha realizado postgrados y másteres en sociolingüística, planificación lingüística y gestión lingüística de servicios sanitarios. Profesor de euskera, formador, traductor y corrector desde 1994, pero sobre todo como técnico de euskera en diferentes entidades públicas y privadas. Desde hace 7 años es el técnico de normalización lingüística de la sociedad pública Osatek.

Profesores



Ander Barrena Madinabeitia

UPV/EHU

Ander Barrena (ORCID 0000-0003-2024-0362) es profesor asociado en la Universidad del País Vasco. Obtuvo su doctorado en 2017 y actualmente es investigador en HiTZ Zentroa. Sus principales contribuciones al campo del Procesamiento del Lenguaje Natural incluyen publicaciones en revistas indexadas en JCR y en conferencias internacionales de primer nivel (CORE A y A*). En los últimos años, ha adoptado una perspectiva multidisciplinar, centrándose en el PLN aplicado al ámbito médico y la neurociencia. Ander ha participado como investigador en numerosos proyectos nacionales e internacionales (por ejemplo, MICINN-TED21/23, MCIU-O21/P02, INT-NOCORE19/08). Es el investigador principal (IP) del proyecto Neural2Speech IIKUR-HPC&IA 2023-2024, cuyo objetivo es decodificar el habla y el lenguaje directamente del cerebro humano. Actualmente dirige cinco tesis doctorales en curso y cuenta con experiencia en supercomputación, preentrenamiento de modelos de lenguaje a gran escala (LLM) y ajuste fino, habiendo participado en varios proyectos de supercomputación en los clústeres MN5 y Leonardo.



Garbiñe Elizegi Narbarte



Intza Gurrutxaga





Xabier Irastorza Urbieto

Euskal Herriko Unibertsitatea



Unai Larrinaga Torrontegui



Aitor Montes Lasarte

Osakidetza

Nacido en Basauri (1972), País Vasco. Licenciada en Medicina por la UPV/EHU en 1999. En 2004 cursó la especialidad de Medicina de Familia en el Hospital de Galdakao-Usansolo (País Vasco). Actualmente es médico de familia en Aramaio, Organización Sanitaria Integrada Debagoiena (OSI), Osakidetza-Servicio vasco de salud. Miembro de la EIS (Osasungoa Euskalduntzeko Erakundea). De vez en cuando escribe artículos de opinión en la prensa vasca. Ha publicado una decena de publicaciones relacionadas con el lenguaje y la salud en revistas científicas, principalmente Osagaiz, la revista de sociolingüística BAT y la revista International Journal of Integrated Care. Escalador, ha abierto y publicado varias nuevas vías en prensa especializada.



Maite Oronoz Anchordoqui

UPV/EHU

Informatikan lizentziatua, doktoregoa lortu nuen Euskarazko errore sintaktikoak detektatzeko eta zuzentzeko baliabideen garapena: datak, postposizio-lokuzioak eta komunztadurak izeneko tesi-lanarekin (Euskarazko tesien II. Koldo Mitxelena saria teknologian). Une honetan irakasle agregatua Lengoaia eta Sistema informatikoak sailan eta Akademia Antolakuntzako dekanorde Informatika Fakultatean. Ikerkuntzan 1996az geroztik eta irakaskuntzan 2001az geroztik. Ikerkuntzan euskarazko sintaxi-erroreen detekzioan eta hizkuntzen irakaskuntzan aritu ondoren, 2010az geroztik osasun-arloko testu eta hiztegiekin nabil lanean (osasun-txostenen hizkuntza-analisi eta analisi semantiko automatikoan, botiken aurkako erreakzioen detekzioan, etab.). SNOMED-CT ontologiako eduki terminologikoa euskaratzeko lanean nabil Olatz Perez de Viñasprearekin batera. Zientzia-ekarpenei dagokionez 70 argitarapen ditut zeintzuetatik 4 Journal Citation Report (JCR) zerrendakoak diren (3 Q1 motakoak) eta 3 liburu-atalak.



Naiara Perez Miguel

UPV/EHU



Lander Solozabal Corcho

OSATEK, S. A.

Portugalete, 1976. Licenciado en Filología Vasca por la EHU. Ha realizado postgrados y másteres en sociolingüística, planificación lingüística y gestión lingüística de servicios sanitarios. Profesor de euskera, formador, traductor y corrector desde 1994, pero sobre todo como técnico de euskera en diferentes entidades públicas y privadas. Desde hace 7 años es el técnico de normalización lingüística de la sociedad pública Osatek.





Maitane Urruela



Jon Zarate Sesma

UPV/EHU

Jon Zarate Sesma (Lekeitio, 1979) es miembro del Departamento de Farmacia y Ciencias de los Alimentos de la UPV/EHU. Es profesor de la Facultad de Farmacia y vicerrector del área de Euskera y Formación Continua (2014-2021). Doctor en Farmacia (UPV/EHU, 2007) y director de la mejor tesis sanitaria en euskera, Koldo Mitxelena 2016. En los últimos años ha estado investigando en el desarrollo de transportadores no virales para terapia génica. Tiene publicados más de 20 artículos en revistas internacionales de investigación de alto nivel y una producción científica en euskera similar a la internacional en revistas como Ekaia o Elhuyar.



Adrian Zelaia Ulibarri

Ekai Center

Tarifs inscription

FACE Á FACE	JUSQU'AU 11-09-2026
Général	48,00 EUR
Matrícula reducida general	41,00 EUR
Exención de matrícula	34,00 EUR
Tarif jeune	25,00 EUR
Cursos para Tod@s	41,00 EUR
La Salud, un Compromiso con las Personas	12,00 EUR
Elkar	41,00 EUR
Profesionales y estudiantes de euskaltegis o centros homologados de autoaprendizaje	41,00 EUR
EN LIGNE EN DIRECT	JUSQU'AU 11-09-2026
Général	48,00 EUR
Matrícula reducida general	41,00 EUR
Exención de matrícula	34,00 EUR
Tarif jeune	25,00 EUR
Cursos para Tod@s	41,00 EUR
Elkar	41,00 EUR
Profesionales y estudiantes de euskaltegis o centros homologados de autoaprendizaje	41,00 EUR
La Salud, un Compromiso con las Personas	12,00 EUR

Lieu

Araba